

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 20  
  
**Anhang:** Beilage zu No. 20 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 20 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizer Hotel-Revue.

## Revue Suisse des Hôtels.

## Lettre ouverte à M. le Dr. Dietze

Correspondant de la „Allg. Nordd. Ztg.“ et de la „Börsen- und Handels-Zeitung“ Berlin.

Dans une lettre de quatre pages, datée du 12 avril, vous nous communiquez certaines expériences fâcheuses que vous avez faites avec notre „ami“ M. le Dr. Felbermann à Francfort. Vous nous donnez le titre de „cher collègue“ et vous nous priez de publier votre lettre dans la „Revue des Hôtels“.

Nous sommes malheureusement obligés de refuser d'insérer votre lettre et cela pour deux raisons que nous allons vous indiquer dans les lignes suivantes:

1° Il y a longtemps que nous ne nous occupons plus du Dr. Felbermann et il n'existe absolument rien qui pourrait ranimer notre intérêt pour ce „personnage distingué“.

2° Ce n'est pas de notre ressort de tirer les marrons du feu pour des personnes qui ne font pas partie de notre Société et encore moins pour vous, „honorable collègue“. Pourquoi cela? C'est ce que nous allons vous expliquer tout au long:

Vers la fin de l'année passée, vous avez „honorable“ la Suisse française d'une visite pour recueillir des commandes des hôteliers pour la „Allg. Nordd. Ztg.“. Plusieurs hôteliers à Montreux n'acceptèrent pas vos offres; chacun d'eux reçut quelques jours plus tard, une carte postale de votre part: Vous les informiez que vous aviez appris qu'ils étaient hostiles aux Allemands et que leurs maisons étaient infestées de souris. Vous ajoutiez que vous considériez de votre devoir d'avertir vos compatriotes, dans le cas où l'hôtelier ne réussirait pas à réfuter ces accusations-là et qu'en outre, il vous serait impossible d'accepter maintenant encore une annonce pour votre journal.

Ces cartes furent remises à un avocat et déposées chez le juge de paix. Vous avez dû reconnaître devant le juge que vous étiez l'auteur de ces cartes. Vous avez prétendu tenir vos informations d'un collègue des hôteliers en question.

Les demandeurs exigeaient 500 fr. de dommages-intérêts, somme qu'ils destinaient à l'indemnité de l'endroit. Vous avez eu alors le „courage“ de déclarer que si ces messieurs n'étaient pas hostiles aux Allemands, ils devaient le prouver en retirant leur plainte. Cette manœuvre n'eut pas de succès et le cas fut jugé par le Tribunal civil qui vous infligea une peine assez sévère pour menaces et offenses. Vous aviez fait parvenir des lettres injurieuses soit au juge de paix, soit au président du tribunal, ce qui vous valut probablement cette punition assez verte. Vous excuserez notre franchise, „monsieur et cher collègue“, mais nous voulions motiver jusque dans les moindres détails pourquoi nous agissions d'une manière si peu en usage entre collègues en refusant de publier l'épître Felbermann.

Si le cas de Montreux ne suffisait pas à vos yeux pour justifier notre manière d'agir, vous la comprendrez peut-être mieux après avoir lu ce qui suit et vous nous „pardonnerez“ peut-être notre manque de bonne volonté à votre égard.

La „Börsen- und Handelszeitung“ publie en feuilleton de son numéro du 31 janvier 1906, un article signé Dr. W. Springer (dans la vie privée, il s'appelle Dr. Dietze). Nous le publions en entier, afin que vous ne puissiez dire que nous n'avons cité que les passages qui nous convenaient. En voici la teneur:

## L'industrie hôtelière suisse.

Parmi les phénomènes les plus extraordinaires de l'industrie suisse, figure l'industrie hôtelière qui est organisée à la base de la manière la plus raffinée. Même la fabrication des denrées alimentaires et des objets de tous genres s'y rattachent et lui doivent pour ainsi dire leur existence et leur vitalité. Actuellement, cette industrie comprend mille hôtels et pensions avec plus de 200,000 lits, et chaque année de nouvelles entreprises viennent s'y ajouter. Le représentant le plus grand et le plus remarquable de l'industrie hôtelière en Suisse est à l'heure qu'il est, M. Bucher-Durrer à Lucerne. Il possède sept hôtels des plus modernes. Lucerne, Interlaken et Davos sont les points culminants du tourisme. C'est pourquoi c'est aussi là qu'on doit chercher les centres de cette industrie. À elle seule, la ville de Lucerne a près de 9000 lits, et pourtant la ville compte à peine 25,000 habitants (à présent environ 33,000 habitants). On calcule officiellement à 15 millions de francs les recettes que la ville retire de l'industrie hôtelière, et celles de toute la Suisse à 1/2 milliard de francs. C'est assez habile de citer le montant du capital à la place du fonds de roulement. (Red.). Environ 60 à 65% de tout cet argent est fourni par les touristes allemands. À Davos, Lucerne, Interlaken, Montreux (en avril), c'est environ le 75 à 80%. (En prenant la moitié de ces %). On se rappelez assez de la vérité. (Red. de la R. d. H.). En général, l'industrie hôtelière suisse vous apparaît sans reproche, à condition que l'on ne l'examine pas de trop près. Les hôtels de premier ordre comme Beau-Site à Lucerne, les Trois Couronnes à Vevey, toutes les maisons Bucher-Durrer, le Schweizerhof et l'Hôtel National à Lucerne, sont tenus d'une manière irréprochable, mais les prix sont en conséquence. Les hôtels de second ordre par contre laissent bien à désirer, même plusieurs hôtels qui se comptent parmi les maisons de premier ordre sont à la vieille mode, mal aérées, souvent infestées de souris et de blattes. Les directeurs de la plupart de ces hôtels, surtout à Montreux, sont remplis d'animosité envers les Allemands. Les chambres sont souvent écorchées, nées, et ce qui est

le pire, elles communiquent presque toutes entre elles. Le voyageur est donc exposé à un danger choquant à travers le trou de la serrure, etc. La viande n'est de première qualité que dans les hôtels de tout premier ordre; dans les autres maisons, un faux artificiel, peut-être à la Maggi, doit masquer combien elle est sèche et sans goût. Quand on considère tous ces points et qu'on ajoute la monotonie de beaucoup de ces villes d'étrangers en Suisse, on ne comprend vraiment pas pourquoi des personnes bien nées, gâtées chez eux sous tous les rapports, vont faire cadeau de leur argent à d'autres nations qui poussent l'ingratitude jusqu'à manquer de politesse à leurs clients. Nos négociants allemands peuvent en dire long sur la manière dont les commerçants suisses et surtout les hôteliers suisses traitent les voyageurs de commerce allemands qu'ils font cependant payer si cher. Il serait bon d'engager les Allemands à donner la préférence à leurs splendides stations climatiques et balnéaires dans le grand-duché de Bade, en Saxe, en Soudanie, en Alsace, sur les bords du Rhin et dans l'Allemagne du Nord. Nos touristes devraient se faire un devoir de soutenir nos entreprises nationales dirigées avec tant de zèle et de conscience, au lieu de porter leur argent aux Suisses qui ne viennent toujours plus arrogants. Au Grand Hôtel de Torrietti, il est défendu au personnel allemand de parler sa langue maternelle. Le vieil Alsacien Directeur Freiels, de l'Hôtel Lorus à Montreux, et Breuer de la même localité, se sont montrés tout à fait dégoûtés envers les Allemands. Ces deux maisons ont une clientèle en grande partie allemande, mais ne sont que des hôtels à la vieille mode, un peu modernisés. O. Ritzmann de l'Hôtel du Château à Vevey, se conduisit d'une manière impardonnable envers un touriste allemand. Il se permit de faire servir au „bougre d'Allemand“ une bouteille de bière soi-disant blonde de Pilsen, mais qui en réalité était un mélange d'un reste de bière brune et d'un reste de bière blonde. Son client étant chimiste, le mauvais tour ne lui réussit pas. L'industrie hôtelière suisse tant vantée ne doit sa réputation qu'à M. Amsler à Bâle, vrai génie en fait de réclame, qui spéculait sur la crédulité et la bonhomie des rédacteurs allemands, auxquels il envoyait ses réclames sous forme d'un „Guide“. Il prie qu'on veuille bien le critiquer et s'épargne ainsi des annonces bien coûteuses. Ce monsieur a recommandé aux hôteliers de mettre à la porte tous les agents qui viennent recueillir des annonces. Disons-le une fois pour toutes ici, la Suisse n'est nullement partout un paradis. Bâle, Neuchâtel, Lausanne, Berne et surtout Genève sont des localités ennuyeuses, pleines de brouillards, exposées aux vents, et Montreux même n'est pas la septième merveille du monde, excepté peut-être en ce qui concerne ses prix. Les bords du Rhin, le Harz, la Forêt-Noire, les Vosges et la Suisse saxonne ont plus de sites enchanteurs et surtout plus de sites grandioses que la Suisse et possèdent en plus de meilleurs hôtels. On n'a qu'à penser à des hôtels pitoyables, comme le Cheval blanc à Lucerne, l'Hôtel de France à Berne, de vieux labyrinthes où c'est impossible de se retrouver, ce qui n'est pas sans importance en cas d'incendie. L'hôtelier suisse essaie tous les „trucs“ pour gagner de l'argent sans frais. Ces derniers temps, il a inventé les sports d'hiver, et les Allemands n'ont pas l'air de se douter qu'ils peuvent avoir ces plaisirs bien mieux chez eux, dans le Harz, dans la Forêt-Noire, etc. C'est souvent au lieu de voir comme les amis du sport cherchent à la neige prendre avec eux une loupe aux Avenches, à Caux, etc., et se lagent dans la neige fondante! The world is just made! Dr. W. Springer.

Maintenant, Monsieur et cher collègue, je pense que vous savez pourquoi je garde votre correspondance en portefeuille. A notre place vous agiriez de même. Et maintenant encore un bon conseil. Arrangez-vous de façon à ce que nous n'ayons pas à nous occuper de vous, car l'exemple de notre „ami“ commun Felbermann vous aura prouvé qu'il n'est pas bon venir se frotter à nous. O. A.

## La pénurie des bonnes cuisinières.

La pénurie des bonnes cuisinières est un mal déjà ancien, auquel on a cherché à plusieurs reprises un remède, dans la branche des hôtels et restaurants. Les essais faits jusqu'ici pour remédier à cet inconvénient n'ont pas donné de bien grands résultats. La Société des Hôtels s'était déjà intéressée à la question, il y a deux ans, conjointement avec la Société des restaurateurs, et sur l'initiative de la Société féminine d'utilité publique. Mais, comme nous venons de le dire, les efforts faits jusqu'à présent ont été vains, si bien que les plaintes concernant le manque de cuisinières n'ont fait que s'accroître, spécialement dans la branche de la restauration, qui y est plus directement intéressée. La Société suisse des restaurateurs avait chargé une commission spéciale d'examiner la chose, et celle-ci a fait le projet de former des cuisinières capables auprès de restaurateurs bien qualifiés, et elle a élaboré dans ce but un contrat d'apprentissage. Afin d'intéresser plus spécialement à la chose les membres de la Société, la commission a adressé le formulaire de ce contrat d'apprentissage à environ 150 membres, en joignant une circulaire que nous croyons bon de signaler ici. Il y est dit:

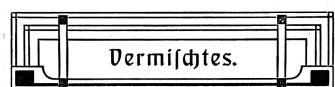
„Le manque de bonnes cuisinières pour restaurants, qui se fait vivement sentir d'une façon générale, a engagé la Commission des apprentissages de la Société suisse des restaurateurs, à rechercher les voies et moyens d'améliorer cet état de choses. Après de longues études et renseignements pris auprès des collègues, la Commission est arrivée à cette conclusion qu'il n'y a qu'un remède: Formation de cuisinières par des collègues qualifiés, et dans ce sens, que des jeunes filles de la classe peu fortunée qui auraient des dispositions pour

ce métier y soient préparées. Il serait convenu qu'on ne réclamerait aucun sacrifice pécuniaire des jeunes filles qui seraient décidées à s'insérer dans la profession de cuisinière, c'est-à-dire que non seulement on n'exigerait pas d'argent pour l'apprentissage, mais qu'au contraire on leur paierait déjà la première année, une légère gratification. L'expérience a démontré que de cette manière on pouvait former des cuisinières réellement capables et de toute confiance, et cela a été le cas en particulier pour celles placées chez des restaurateurs capables à la campagne. Il est hors de doute qu'il pourra paraître quelque peu étrange et contraire aux habitudes, d'accueillir une apprentie à de telles conditions. Cependant nous ne trouverons guère d'autre moyen de remédier à la pénurie des cuisinières vraiment utilisables.

Il est évident par contre, que tout hôtelier n'est pas fait pour se charger d'une apprentie cuisinière. Ceux-là seulement pourront prendre cette responsabilité, qui, d'une part possèdent les connaissances nécessaires pour pouvoir conserver l'apprentie cuisinière sous leur propre surveillance et contrôle, et qui, d'autre part auront suffisamment à faire pour occuper complètement celle-ci.

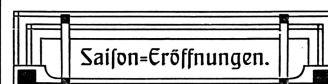
Nous nous adressons donc à vous, cher collègue, en vous priant de seconder notre manière de faire en acceptant vous aussi, une apprentie cuisinière, et aux conditions qui sont stipulées sur le formulaire ci-joint. Chacun de nos collègues qui a l'obligance de répondre favorablement à notre demande, rend par ce fait un réel service à notre profession, et nous comptons par conséquent sur le succès de notre démarche.

La circulaire est signée par M. E. Hüni, président de la Commission d'éducation professionnelle de la Société suisse des restaurateurs. Suivant qu'il y aura plus ou moins d'adhésions, le résultat sera plus ou moins important. Plusieurs parmi les hôteliers, en particulier les propriétaires de petits hôtels, sont certainement bien placés pour recevoir et former de jeunes apprenties cuisinières; c'est pourquoi nous ne voulons pas laisser échapper l'occasion d'attirer à nouveau leur attention sur ce fait, digne de tout leur intérêt, et que nous recommandons vivement à nos collègues hôteliers.

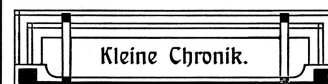


**Alter Käse.** Man liest in den Monographien der Walliser und Waadtländer Alpen nicht selten, dass dort der Käse Jahrzehnte lang aufbewahrt werde, wie anderwärts der Wein aus guten ergebnissen Jahrgängen. Der „Messager des Alpes“ verzeichnet die Sitte u. a. für Les Cormonts (Waadt), wo man den oder die am Geburtstag eines Kindes fabrizierten Käse mit dessen Namen und der Jahreszahl bei Seite lege und an besonders wichtigen Tagen des Kindes, an seiner Hochzeit, oft noch am Begräbnismahl aufsteige und den Erben als wertvolle Hinterlassenschaft einhändige. Vor wenigen Tagen teilten so die sieben Söhne des verstorbenen Jean-Vincent Durniat aus Ormonds einen im Jahre 1785 bereiteten Käse. Der Vater Jean-Vincent, Abram-Benjamin Durniat, hatte seinen Erben noch mehrere Käse aus diesem und benachbarten Jahrgängen hinterlassen. Der jetzt verlebte, über 120 Jahre alte Laib war in einem Tuche voll Gerstenkörner aufbewahrt worden. Schneiden liess er sich nicht; man musste ihn gleich wie ein Brett mit einer Säge zerteilen. Er soll nicht älter aussehen wie 30—40-jähriger Käse. Wie er schmeckt und ob er überhaupt für Leute mit normalen Kaumuskeln in anderem als in zerriebenen Zustande noch geniessbar ist, wird uns nicht gesagt.

**Räder aus Papier.** In Europa dürften Papierräder noch nicht im Gebrauch sein, aber in den Vereinigten Staaten, wo sie 1869 von dem Ingenieur Allen erfunden worden sind, haben sie bereits eine Bedeutung erlangt. Natürlich sind die Räder nicht ausschliesslich aus Papier gemacht; ein Stahlband umfasst sie und vermittelt die Berührung mit den Schienen. Eine der ersten Serie solcher Räder wurde, wie wir in den „Hamburger Nachrichten“ lesen, für einen amerikanischen Schlafwagen angewandt und machte 500,000 Kilometer, bevor das 5 Zentimeter dicke Stahlband zerbrach. Das Papier war aber so gut erhalten wie am ersten Tage; man brauchte also nur das zerbrochene Stahlband durch einen neuen Reif zu ersetzen und konnte die Räder dann sofort wieder in den Dienst stellen. Das bei der Konstruktion dieser Räder zur Verwendung gelangende Papier wird eigens zu diesem Zwecke aus Roggenstroh fabriziert; die verschiedenen Blätter sind mittels einfachen Mehkleisters aneinandergefügt, werden aber lange einem Druck von 500 Atmosphären unterworfen. Das so gepresste Papier hat den Vorzug, härter zu sein als das härteste Holz, ohne der Gefahr des Zerbrechens ausgesetzt zu sein. Das aus Papier hergestellte Rad macht keinen Lärm und ist kein Staubfänger.



**Axenstein:** Grand Hotel Axenstein, 20. Mai.  
**Brunnen:** Parkhotel, 15. Mai.  
**Chamonix:** Hotel Impérial, 25. Mai.  
**Interlaken:** Hotels Brüning und Grand Hotel, 15. Mai.  
**Laussane:** Eden Hotel, 15. Mai.  
**Lauderbrunn-Mören, Seebahn:** 16. Mai.  
**Maglingen:** Kurhaus, 15. Mai.  
**Morschach:** Hotel Frohnalp, 15. Mai.  
**Schuls-Taras:** Hotels Belvédère, Post & du Parc, 15. Mai.  
**Schynige Platte:** Hotel Schynige Platte, 15. Mai.  
**Schynige Platte-Bahn:** 16. Mai.  
**Seewis:** Hotel Kurhaus, 15. Mai.  
**Stalden:** Hotel Stalden, 25. Mai.  
**Thuis:** Hotel Viamata, 25. Mai.  
**Unspunnen:** Waldhotel, 15. Mai.  
**Visp-Zermatt-Bahn:** 1. Mai.  
**Rad Weissenburg:** 15. Mai.  
**Weissenstein:** Kurhaus, 15. Mai.  
**Wengernalp-Bahn:** 18. Mai.  
**Zermatt:** Hotels Seiler, 1. Mai.



**Engelberg:** Hotel & Pension Müller übernimmt Herr Rengger-Amstad aus Stans.

**Bad Kissingen** erhält ein offizielles Verkehrs-bureau.

**St. Cergues.** Die Société du Grand Hotel de l'Observatoire bezahlt für 1905 4% Dividende (1904 3%).

**Zürich.** Das seit Jahren von Herrn Erpf betriebene Hotel Zürcherhof ist laut „N. Z. Z.“ von der Baugesellschaft Phoenix erworben worden.

**Druckfehler-Berichtigung.** In der Notiz aus Vaillo in letzter Nummer ist zu berichtigen, dass Herr Max Mann bisher Direktor des Hotel des Palmes in Palermo ist, nicht des Palace Hotel.

**Meiringen.** Der Hotelverein Meiringen hat sich in den „Verkehrverein“ umgewandelt. Letzterer übernimmt laut „Oberl. Volksbl.“ Aktiven und Passiven.

**Montreux.** Die Aktiengesellschaft der Hotels Monney und Beau-Séjour hat laut „Oberl. Volksbl.“ die Liegenschaften Faucherre und Wanner im Trait-Montreux erworben.

**Pontresina.** Der Mittelbau des Hotel Saratz erhält eine Erweiterung nach oben und damit zugleich einen Lift zur Bedienung des ganzen Etablissements.

**Genève.** Ce printemps l'Hôtel Richemond a de nouveaux subi des transformations et des agrandissements, entre autre l'installation d'un nouveau salon, d'un restaurant, d'un bar américain et d'un fumoir pour messieurs.

**Basel.** Herr Bazell hat sein Hotel Metropol und Monopol an eine Aktiengesellschaft verkauft und wird es unter der neuen Firma in bisheriger Weise weiter führen. Es sind grössere bauliche Veränderungen im Erdgeschoss vorgesehen, die nächsten Herbst ausgeführt werden sollen.

**Wengen.** Im Hotel National ist der nordöstliche Flügel umgebaut und mit dem Süd- und Mittelbau in gleiche Höhe gebracht, angeblich worden. Im Parterre des Hotel Alpenrose wurden die Gesellschaftssäle vergrössert und ein geräumiges Vestibül erstellt.

**Erhöhung der Preise.** Die Hoteliers und Restaurateure der Saar-Schlösser (Saarbrücken, St. Johann etc.) haben den Preis der Diners und Soupers um 20% erhöht; diejenigen von Strassburg i. E. beschlossen, vom 1. Mai ab die Verkaufspreise von Speisen bis zu 30% zu erhöhen. Ein ähnlicher Beschluss ist in Mannheim (wo die sogenannten billigen Soupers ein Krebsgeschwür sind) schon im Dezember 1905 gefasst worden.

**Montreux** hat eine Neuerung eingeführt, die sich auch für andere Kurorte eignen würde. Um den Klagen der Kurgäste über den lästigen und ungesunden Staub beim Strassenkehren ein Ende zu machen, werden die Strassen nicht mehr am Tage gekürrigt, sondern nachts. Es wird damit nach Mitternacht begonnen. In dunklen Nächten wird dazu die elektrische Strassenbeleuchtung in Funktion gesetzt.

**Obwalden.** Der einst vielbegangene Renggras, der Obwalden mit dem nördlich vom Lopperberg gelegenen Ortschafte verbindet, ist mit der Eröffnung der Brünigstrasse, die von der Lopper herum führt, ganz in Vergessenheit geraten. Der Verschönerungsverein Alpach hat nun die aussichtsreiche Renggraspasshöhe vermittelst einem neu angelegten Fussweg Einheimischen und Fremden wieder erschlossen.

**Preiserhöhung deutscher Biere.** Die in Köln abgehaltene Versammlung von Vertretern des Verbandes der rheinisch-westfälischen Brauereien, der norddeutschen Brauereivereinigung und des süddeutschen Brauereiverbandes nahm Kenntnis von den Beschlüssen der zweiten Lesung des Deutschen Reichstags betr. die Erhöhung der Besteuer und beschloss einstimmig, gegen hohe Konventionstrafen vom Tage des Inkrafttretens der Brausteuererhöhung ab den Bierpreis entsprechend zu erhöhen.

**Schutzkonkurrenz.** In einer Vorstandssitzung des Wiener Hotelier-Gremiums kam die arge, dort herrschende Schutzkonkurrenz zur Sprache, die in der Verschöpfung von Gästen in andere als die gewünschten Hotels besteht. Diese geschieht in der falschen Vorgabe, das vom Gast gewählte Hotel sei vollständig besetzt. Der Vorsitzende wurde beauftragt, geeignete Massnahmen zur Bekämpfung des Uebelstandes zu treffen. Laut „Wochenschrift“ besteht dieser auch in Köln.

**Schlaf-Wartezimmer.** In ganz Schweden sind, wie man der „Fria Ztg.“ schreibt, seit Jahren auch die Reisenden bequeme und grosse Schlaf-Wartezimmer eingerichtet, und zwar auf allen grösseren Stationen, die von den Nachtschnellzügen berührt werden. Diese Wartezimmer sind mit 4—8 Ruhebetten (je Grösse der Stationen) versehen, auch Waschtöpfe sind vorhanden und 10 Minuten vor Anfuhr des Zuges weckt der Portier die Schlafenden. Die Einrichtung hat sich bisher anstandslos bewährt.

**Neapel ohne Austern.** Der Aschenregen, der über die Bucht von Neapel anlässlich des letzten

Vesuviusausbruches herniedergegangen ist, hat nicht nur auf dem Lande, sondern sogar in den Tiefen des Meeres Unheil angerichtet. Professor Dorn, der Direktor des deutschen Aquariums, hat festgestellt, dass die herniedergegangenen Aschenmassen die Schalliere völlig erdrückt haben. Der deutsche Forscher ist der Ansicht, dass es mindestens zwei Jahre dauern werde, bis sich die Austernbänke wieder erholt hätten. In dieser Zeit dürften Austern am Golf von Neapel mit Gold aufgewogen werden, was die breiten Massen des Volkes recht schmerzhaft berühren dürfte, da die neapolitanische Auster infolge ihres massenhaften Vorkommens ein wirkliches Volksernährungsmittel war.

Thun. Der Verkehrsverein Thun hat im abgelaufenen Geschäftsjahr durch das Verkehrsbureau versandt: 150 deutsche Führer von Thun, 100 französische, 25 russische, 35 Wörlführer von Thun, über 25.000 Plakats vom rechten Seeufer. Die grossen Reklametafeln wurden nach Paris, London und Mailand versandt. Von Seite des Verkehrsvereins wurde an letzter Versammlung gerügt, dass die Hotels und Pensionen in und um Thun dem Bureau noch viel zu wenig an die Hand gehen, mit näheren Angaben über Preise, allfällige Vergünstigungen bei längerem Aufenthalt, indem darüber sehr oft Angaben gewünscht werden von solchen, die sich mit dem allgemein gehaltenen illustrierten oder schwarzen Adresskarten sich nicht begnügen. Ein kleiner Führer von Thun ist gegenwärtig in Arbeit.

In den Fremdenblättern von Montreux, Lugano und Luzern wird Kollektivklame gemacht.

Heimatschutz. Im „Fremdenblatt für Bern und Umgebung“ bringt dessen neuer Redaktor Herr E. Platzhoff-Lejeune einige Gedanken für und gegen die Schönheitspflege und kommt dabei zu Schlusswünschen, die sich mit den von uns schon geäußerten im allgemeinen decken. Er schreibt da u. a. folgendes: „Nicht die Zahradbahn und das Palaschotel verhindern, sondern sie so zu gestalten, dass sie das Landschaftsbild möglichst wenig schädigen und unter Umständen seinen Reiz erhöhen: dahin sollte das Streben der Heimatschützer gehen, ich bin sicher, unser schweizerischer Verein werde sich zu dieser Fortschrittsfreudigkeit anerkennen und die Politik des ewigen Neinsagens mit der Zeit aufgeben; dann wird er den Ingenieure und Architekten nicht mehr als seinen natürlichen Feind betrachten, noch in jedem Steinhaufen das kostbare Erbgut einer besseren Vergangenheit erblicken. Die Gegenwart hat auch eine Poesie und eine neue, ihr eigene Schönheit. Diese zu erkennen, zu entwickeln und dem modernen Vandalismus gegenüber, dessen Existenz ich ja gar nicht leugne, zu sieghafter Geltung zu bringen, wird die positive Aufgabe der Schönheitspflege sein.“

Bestrafter Reklameschwindler. Ein in Deutschland mehrfach vorbestrafter Reklameschwindler, der es auf Hoteliers und Restaurateurs abgesehen hat, mit betrügerischen Handlungen betr. einen Universal-

zeitungshalter und einen Zeitungs-Reklameumschlag, ist nun vom Strafgericht Basel zu einem Jahr Zuchthaus, Bezahlung von Entschädigungen und der Gerichtskosten verurteilt worden. Er versetzte durch die Vorspiegelung, er werde in nächster Zeit einen „Zeitungs-Reklame-Umschlag“ erscheinen und in 600 Exemplaren in einer grossen Anzahl Hotels und Restaurants aufliegen lassen, die Firmen in den Irrtum, es handle sich um ein wirkliches Reklameunternehmen und bezog dieselben dadurch. Jahresabonnement für ein oder mehrere Fächer in diesen Reklame-Zeitungs-Umschlag zu bestellen. Bei der Bestellung erhob der Angeklagte Barbeträge bis zu 50%, und mehr des Gesamtpreises der einzelnen Reklame. Er stellte hierfür Quittungen aus, auf welchen er bemerkte, dass die Restzahlung bei Vorweisung des Korrekturbogens zu entrichten sei. Solche Korrekturbüchlein liess er sich von Buchdruckern, zum Teil mit ihm von den Abonnenten selbst übergebenen Cléts herstellen und übergab dieselben zwei oder drei Tage nach der Bestellung seinen Kunden, indem er gleichzeitig den Restbetrag einkasste.

Speisekarte und Urkunde. Mit der Frage, ob die in den Gasthöfen aufliegende Speisekarte als Urkunde anzusehen ist, hatte sich kürzlich die Strafkammer eines elass-lothringischen Landgerichts zu beschäftigen. Ein junger Mann hatte sich den dummen Scherz erlaubt, in einer Wirtschaft die auf der Speisekarte verzeichneten Preise dergestalt abzu-

ändern, dass dieselben nunmehr niedriger erschienen, als zuvor. Die Folge war, dass der Wirt kurze Zeit darauf mit Gästen, die, noch ehe der Unfug bemerkt worden war, auf Grund der veränderten Speisekarte Bestellungen gemacht hatten, wegen der Bezahlung in Differenzen geriet, und dem jungen Mann trug sein gewagter Spass eine Anklage wegen Urkundenfälschung und Betrugsversuchs ein. In der Hauptverhandlung machte der Verteidiger geltend, dass eine Speisekarte keine Urkunde im Sinne des Strafgesetzbuchs darstelle, weil dieselbe, ähnlich wie ein Zeitungsinserat, nur eine Aufforderung an die Gäste, dem Wirt eine Kaufofferte zu machen, enthalte, nicht aber selbst als eine Offerte des Wirtes an seine Gäste anzusehen, und daher auch nicht zum Beweise von Rechten und Rechtsverhältnissen erheblich sei. Das Gericht war dagegen der Ansicht, dass, während ein Zeitungsinserat an die Allgemeinheit gerichtet wäre, die Speisekarte nur für einen begrenzten, wenn auch individuell festgesetzten Kreis von Personen bestimmt sei, und daher zweifellos eine rechtsverbindliche Offerte involviere, deren Fälschung bzw. Verfälschung ein strafbares Vergehen darstelle. Der Angeklagte wurde also wegen einfacher Urkundenfälschung zu 2 Tagen Gefängnis verurteilt, von der Anschuldigung des versuchten Betrugs dagegen freigesprochen, weil seine eigentliche Zweckabsicht offenbar die gewesen sei, jemand einen Pösschen zu spielen, nicht aber, anderen Gästen einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu schaffen.

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-  
u. Radium-

# Seide

Gestreifte  
u. karierte

Louisine-  
u. Taffet-

# Seide

Satin Chine-  
u. Ajourée-

für Wäfen und Hosen in allen Breiten, sowie jedes das Neueste in schwarz, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“  
u. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franco ins Haus. Muster umgehend.


# Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

**Pachtgesuch.**  
Deutsche, Besitzerin einer Fremdenpension am Lago Maggiore, sucht vom 15. Juni ab **Pacht** einer kleinen Pension oder Vertrauensstellung.  
Offerten unter Chiffre **H 171 R** an die Exped. ds. Bl.

**Zu verkaufen in**  
**Rom, Hotel I. Ranges**  
Barzahlung Fr. 200.000.— 1418 (G 1554)  
Offerten unter Chiffre **H 1554 R** an die Exped. ds. Bl.

**Zu mieten ev. kaufen gesucht:**  
Gut eingerichtete kleinere  
**Fremdenpension**  
im In- oder Auslande, vorzugsweise Jahresgeschäft.  
Offerten unter Chiffre **O. H. 6532** an Orell Füssli, Annoncen, Bern. 1417 (F 1552)



MAISON FONDÉE EN 1811.

**BOUVIER FRÈRES**

NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)

EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Hotel George**  
(erstklassig)  
in Lemberg ist ab 1. Juli 1906 samt **Restoration, Bier- und Weinstuben** zu verpachten.  
Offerten sind längstens bis 1. Juni 1906 zu richten an den (Eigentümer) Galizischen Privatbeamten-Versicherungs-Verein in Lemberg, welcher auf Verlangen auch nähere Details und Bedingungen bekannt gibt 1416 (G 1558)

**MACOLIN SUR BIENNE.**  
La réouverture du  
**GRAND HOTEL KURHAUS**  
a eu lieu le 15 Mai.

**DIREKTOR.**  
Schweizer, junger, tüchtiger, in allen Branchen des Hotel-faches durchaus bewandert, versehen mit besten Referenzen, gegenwärtig Leiter eines Sanatoriums I. Ranges, sucht auf 15. Juli oder später Stellung zu ändern.  
Offerten unter Chiffre **H 168 R** an die Exped. ds. Bl.

**Directrice Gouvernante,**  
personne sérieuse et active, parlant les 3 langues, désire place pour la saison dans hôtel-pension 1<sup>er</sup> ordre ou place à l'année. 142  
Adresser offres Cose postale 2136 à Neuchâtel.

**Bauterrain zu verkaufen.**  
In allerschönster Lage der italienischen Riviera ist ein grosses Bauterrain zu verkaufen.  
Interessenten wollen Offerten unter Chiffre **H 76 R** an die Exped. ds. Bl. senden.

**Zu verkaufen**  
**event. zu verpachten**  
ein kleineres Hotel mit Dependence, in vielbesuchtem Fremden-kurorte Graubündens.  
Nähere Auskunft erteilt  
**K. Hitz**  
Geschäftsbureau Chur.  
819 (S 81 V)



**MONTREUX**

**Hotel Eden.**

in allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wyrch, Bes.

**New! Schilf-Matten New!**  
sind das Beste für Teppich-Unterlagen, weil sich die Teppiche hierdurch viel schwerer anheften, man viel leichter darauf geht und der Boden dadurch egal gemacht wird!  
Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit und liefern ich bei Abnahme von mindestens 12 Rollen ab Arnheim (Holland) und vorherige Kassa-Einzahlung oder gegen Nachnahme  
**die Rolle für Mk. 3. 25.**  
**J. VREDENBURG — Brüssel —**  
85, Rue Cauchetier, 85.  
Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Orange Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u. s. w. 307

**Mäuse, Schwaben, Ratten**  
vergiftet man rasch u. sicher mit den seit 40 Jahren bewährten Jb. Hunziker Giftpräparaten. Portion Ratten- und Mäusegift Fr. 3.50, 1/2-Portion 1.80; Schwabengiftfr. 2.50, 1/2-Portion 1.20. Zu beziehen durch **G. Widmer-Trüb, Olten** (A11) 2884  
Die neu gegründete Firma Hunziker & Widmer in Olten führt nicht diese Gifte.

A vendre dans les environs de Lausanne belle propriété de 4000 mètres, ayant café, grande maison, beau jardin, magnifiques arbres et belle vue. Convientrait pour Hôtel-Pension. (H11341L) (HD696) 1390  
S'adresser à J. Benzenet, Gérant, 2 Rue Pépinet, Lausanne.

**Bon hôtel à vendre**  
dans localité importante du Nord du Canton. Salle à boire, grande salle, salle à manger, 10 chambres à coucher. Eau, électricité. Grange et écurie. Cet établissement jouit d'une bonne et ancienne clientèle. HG1372  
S'adresser à Notaire V. Nicod & Granges (Payerne). 1404



**E. Neuhäuser, St. Gall, Suisse**

**Rideaux**

en tous genres.

Echnillons sur demande.

**Occasion!**  
Wegen Mangel an Platz eine so gut wie neue  
**Geschirr-Spülmaschine**  
billig zu verkaufen. 170  
Gd. Restaurant du Théâtre, Bern

Eine im Hotelwesen und kommerziell bestens erfahrene Tochter, gut präsentierend, der vier Hauptsprachen perfekt mächtig, tüchtige hübschförmige Buchhalterin sucht 1410 (H 6 1516)  
**Hoteldirectrice-Stelle**  
per Juli oder für Winter-saison. Prima Referenzen allerorten. Häuser.  
Gef. Offerten unter Chiffre **Jc 2926 Z** Haasenstein & Vogler, Zürich.

**London. Tudor-Hotel**  
Oxford Street W.  
In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.  
**The Geneva Hotels Ltd., Prop.** 298

**Neueste praktische Erfindung für Hotels!**  
**„Elektrische Zentral-Hotel-Weckeruhr“**  
(System Dubs).  
In- und ausländische Patente. Diplome I. Klasse.  
Komplette Einrichtung an der Internationalen Ausstellung in Mailand 1906.  
Abteilung: Transportwesen, Eisenbahnpavillon, Stand Nr. 66.  
Die hauptsächlichsten Vorzüge meines Systems sind:  
**Absolute Zuverlässigkeit, nie versagend.**  
**Auf die Sekunde genau allarmierend.**  
**5-6 mal billiger als andere Systeme.**  
**Wenig Raumbedarf. Wenig Leitungen.**  
**Gute Kontrolle.**  
Durch ganz einfache Manipulationen können beliebig viele Hotelgäste zu gleicher oder verschiedener Zeit geweckt werden und ebenso das Dienstpersonal.  
Für ein komfortabel eingerichtetes Hotel ganz unentbehrlich.  
Meine elektrischen Zentral-Wecker- und Signal-Uhren werden auch für Spitäler, Anstalten, Fabriken, Brauereien, Bauernhöfe, Fuhrhaltereien, Mühlen, Schulen, Kasernen etc. angefertigt, woselbst sie sich ebenfalls sehr praktisch und vorteilhaft bewähren.  
Mit Preisofferten und näheren Auskünften stehe gerne zu Diensten.  
Es empfiehlt sich bestens  
**Ed. Dubs, Wallisellen bei Zürich**  
Spezialgeschäft für elektrische Zentral-Wecker- und Signal-Einrichtungen und elektrotechnische Bedarfsartikel für die Hotel- und Wirt-Branchen. 134



# Weissenstein

**Luftkurort bei Solothurn**  
1300 Meter über Meer. [Schweiz] 1300 Meter über Meer.

Ausgedehntes Alpenpanorama vom Säntis bis zum Montblanc, Vogeisen und Schwarzwald.

Hotel und Pension.  
70 Zimmer mit allem Komfort.

Post, Telegraph und Telefon im Hause.

Lawn-Tennis.

Waldpark mit ca. 20 Kilometer Fusswegen.

Winter Ski- u. Schlittensport.



Kurhaus Weissenstein bei Solothurn.

Das Klima des Weissenstein eignet sich vorzüglich für Rekonvaleszenten und für Organismen, die durch anstrengendes Berufsleben geistig und körperlich abgespannt sind. Ideale Lage für Ruhesuchende. Anämie, Chlorose, nervöse Affektionen leichter Natur werden sehr günstig beeinflusst, und überraschende Erfolge sind erzielt worden.

Wagenbestellungen sind zu richten an **Hotel Krone Solothurn** und an den Inhaber. — Illustrierter Prospekt gratis und franko durch

**K. ILLI.**

**Bis 15. Juli und ab 1. September 20 % Preismässigung.**



**KAMPMANN'S**  
**Wassermotor-  
Waschmaschine**  
ist unübertroffen, einfach,  
dauerhaft und billig.  
Prospekte kostenlos.  
**Ernst Walcker & Cie., Zürich III**  
Allein-Vertrieb.

(G1407) 1409



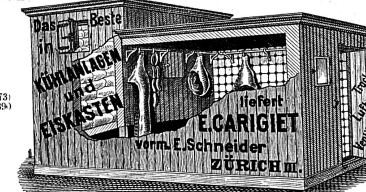
## Tapeten

**J. SALBERG**, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.  
Gleichzeitig Inhaber der Firma 381  
**J. BLEULER**, Tapetenlager, Zürich.  
Vornehmste und grösste Auswahl.

**Directeur - Gérant - Chef de réception.**

Tüchtiger, energischer und sprachkundiger **Fachmann**,  
Mitte Dreissiger, kautionsfähig, sucht Saison- oder Jahres-  
engagement. Prima Referenzen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre **H 149 R** an die Exped. ds. Bl.



**E. CARIGIET**  
verm. E. Schneider  
**ZÜRICH III.**

## Wald-Restoration.

In einer industriereichen Stadt im Ober-Elsass ist eine mitten  
im Stadtwald befindliche, sehr schön gelegene und gut besuchte  
Restauration samt Inventar zu **verkaufen**. Terrasse 200 Per-  
sonen fassend. Günstige Verkehrsverbindung. 60.000 Mk. Kapital  
erforderlich. Agenten verboten. Offerten von Selbstreflektanten  
unter Chiffre **H 160 R** an die Exped. ds. Bl.



### Kühlanlagen und Eisschränke

Bestes System. — Absolut trockene Luft.  
Zahlreiche Referenzen.  
**Kienast & Bäuerlein, Zürich.**

## AMER

APÉRITIF  
SANS RIVAL

## BRACCO

**Elektrische Automobile und Boote „Tribelhorn“**  
Feldbach am Zürichsee.  
**Spezialität:** Als Zukunfts-Wagen mein  
elektrischer Hotel-Omnibus  
Generalvertreter: **Kälin**, Bärtschwylerstrasse 10, **Basel.**



**Mech. Verweberei Wyl (St. Gallen)**  
**C. A. Christinger**  
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pen-  
sionen zum fachgemässen maschinellen  
Verweben von  
**defekten Gardinen,**  
Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie  
jeder Art Wäsche-Gegenständen, auch  
farbige Tischdecken. Prompteste und  
billigste Ausführung, auch der klei-  
nen Aufträge. Garantie für Nicht-  
Ausreissen und Haltbarkeit.  
Die Ware muss jeweilen gewaschen  
eingesandt werden. 2422

## Für Hoteliers.

**In. Jahresgeschäft, vis-à-vis dem neuen  
Bundesbahnhof, ist per sofort zu verkaufen.**  
**Selbstreflektanten erhalten gewissenhafte  
Auskunft unter Chiffre H 167 R durch d. Exp.**

## Hotel-Pension

mit frequentiertem Restaurant in Sommer- und Winterkurort,  
ist **gesundheitshalber** sofort veräußert. Prima Existenz.  
Anzahlung Fr. 20.000. Anfragen erbeten unter Chiffre **O 495 G**  
an **Orell Füssli, Annoncen, St. Gallen.** 1414 (F.G.1466)



**S. GARBARSKY**  
**ZÜRICH**

Feine Herren-Wäsche-Ausstattungen

## INDISPENSABLE

dans chaque bonne cuisine d'hôtel est la  
**Pâte d'amandes** gar.  $\frac{2}{3}$  amandes,  $\frac{1}{3}$  sucre.  
**Pâte d'amandes et de noisettes**  
pour cuire  $\frac{2}{3}$  sucre,  $\frac{1}{3}$  amandes.

Envoi d'échantillon par colis postal de 5 kg. franco.

**ROB. SCHREINER, CHAUX-DE-FONDS**

Fabrique spéciale de produits aux amandes.  
Usine électrique et à vapeur. (G1359) 2909

## Direktor

Schweizer, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit allen  
Hotelarbeiten vertraut, in ungekündeter Stellung, sucht auf  
1. Januar 1907 oder später passende Stelle. Prima Referenzen.  
Offerten unter Chiffre **H 316 R** an die Exped. ds. Bl.

**LUGANO (Tessin).**

**Eine gutgehende Hotel-Pension**

am See wird direkt vom Besitzer verkauft (not-  
wendiges Kapital 30 Mille) oder vermietet, event.  
auch möbliert. Vermittler ausgeschlossen. Offerten  
unter Chiffre **H 162 R** an die Exped. ds. Bl.

**Zu verkaufen**  
das neuerbaute  
**Hotel Waldegg**  
auf Wengen in Lauterbrunnen,  
enthaltend 25 grosse Fremdenzimmer. Das Hotel  
liegt in aussichtsreicher Lage. Antliche Schatzung  
65.000 Fr., Schatzung an Mobiliar (Schiff und  
Geschirr) 25.000 Fr.

Kaufsliebhaber belieben sich sofort zu wenden  
an das **Konkursamt Interlaken**, welches jede  
weitere Auskunft erteilt. (Hg1391) 1407

## Metall-Bettstellen

in einfacher bis feinsten Ausführung,  
solid, elegant und preiswürdig.  
(Gesetzlich geschützte Muster.)

**Patent-Stahlfederndraht-Matratzen**  
unübertroffen, praktisch, hygienisch.  
HISLAZ Unbegrenzte Garantie. 2802  
Eigenes schweizerisches Fabrikat.  
Kataloge werden gratis zugesandt.

**Suter-Strehler & Cie., Eisenmöbelfabrik, Zürich.**

## DIRECTEUR

Suisse, marié, 30 ans, actuellement dans un des premiers hôtels  
de la Suisse française, cherche pour la saison d'hiver direction  
d'un bon hôtel à la Riviera ou ailleurs. Références de premier ordre.

Adresser les offres sous chiffres **H 124 R** à l'administration  
du journal.

## Hotel-Verkauf.

Modernster **Neubau I. Ranges** an schweiz. Fremdenplatz  
mit 110 Betten, 4 grossen Verkaufsläden und Garten, am See.  
Offerten von Hoteliers mit Fr. 150.000.— unter Chiffre  
**H 1444 R** an die Exped. ds. Bl. (FG1444) 2915

## Chef de réception. — Directeur.

Erste Kraft, 37 Jahre alt, ledig, mit weitläufigen in- und  
ausländischen Beziehungen, sucht sich baldigst zu verändern.  
Gehalt nicht unter 500 Fr. per Monat.

Offerten unter Chiffre **H 132 R** an die Exped. ds. Bl.



Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

**Personalanzeiger**  
MONTEUR DES VACANCES

**Prix des Annonces:**  
Demandes de places: (Payable d'avance)  
Première insertion fr. 2.-  
Répétitions . . . . . 1.-  
De l'étranger . . . 2.50  
Répétitions . . . . . 1.50

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

**Offres de places:**  
Première insertion fr. 2.-  
Répétitions . . . . . 1.-  
Pour sociétés . . . . . 1.-  
Répétitions . . . . . 1.-

Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

### Offene Stellen \* Emplois vacants

**Barman.** In Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz wird junger, tüchtiger Barman gesucht. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 19

**Büfettame.** Zu sofortigem Eintritt wird sprachkundiges, berufliches Büfettalent gesucht. Jahresstelle. Chiffre 47

**Chiffre 19.** erfahren, tüchtig und nüchtern, in ein Hotel ersten Ranges in Luzern zu sofortigem Eintritt gesucht. Chiffre 37

**Chiffre 37.** Chef de cuisine, junger, tüchtig und selbständig, in kleineres Hotel am Vierwaldstättersee gesucht. Eintritt könnte sofort erfolgen. Gelernter Plaisier bevorzugt. Zeugnisse, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 45

**Chiffre 45.** Chef de réception (sous-directeur). Place de saison d'été ouverte dans un établissement des Pyrénées. Entrée immédiate. Envoyer copies de certificats et photographie. Chiffre 6

**Chiffre 6.** Chefkochin, durchaus tüchtige und gut empfindende Person, auf 1. Juni gesucht. Salär Fr. 180 monatlich. Saisonstelle. Zeugnisse und Referenzen erbeten. Chiffre 13

**Chiffre 13.** Chefkochin, tüchtige, gesucht für Hotel-Pension, bei hohem Lohn. Chiffre 42

**Chiffre 42.** Directeur. On demande pour de suite dans un bon hôtel du Jura Bernois un directeur. Inutile de se présenter sans les meilleures références. Envoyer certificats et photographie. Ch. 14

**Chiffre 14.** Engagementsouvernante, tüchtig und energisch, findet Jahresstelle in Sanatorium in Davos. Sprachkenntnisse erforderlich. Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 9

**Chiffre 9.** Geschäftsführerin, unbeschäftigt und energisch, wird gesucht für die Saison, für ein Kgl. Kurort-Restaurant in Bad Küssnacht (Bayern). Monatl. Gehalt 100 Franken nebst freier Station (eigenes Zimmer), freie Wäsche. Bei Zufriedenheit gute Gratifikation. Bewerberinnen mit prima Zeugnissen als Küchen- oder Engagementsouvernante aus erstkl. Häusern wollen Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche richten an die Verwaltung des Kgl. Kurortes, Bad Küssnacht. (926)

**Chiffre 926.** Gesucht für Maloja (Engadine): 1. Directrice für Fremdenverkehr; 2. zweite Kaffeeköchinnen; 4 Zimmermädchen; 1. Laveuse (Linge Glättens). Offerten an Hotel Galia, Gams. (365)

**Chiffre 365.** Gesucht nach Spa (Belgien), für die Saison: 1. Courrier-Kellner der engl. sprichend; 2. Zimmermädchen, französisch erforderlich; mehrere Kellneriehrliche mit absoluter Lehrzeit. Photographie, Zeugnisabschrift und Angabe der Grösse erbeten. Ch. 655

**Chiffre 655.** Gesucht für Hotel I. Ranges der Schweiz, auf 1. Juni: 1. tüchtiger Aide d'étage; ferner dasselbe ein Commis de Restaurant zum 1. Juli. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 9

**Chiffre 9.** Gesucht für 1. Juni bis 20. September: 1. Porter-Conducteur, franz., englisch und deutsch, sowie 1. Sanitätschef. Chiffre 7

**Chiffre 7.** Koch, sparsam und nüchtern, zu sofortigem Eintritt gesucht. Jahresstelle. 100-120 Fr. Chiffre 46

**Chiffre 46.** Köchin. Wir suchen zu baldigem Eintritt eine tüchtige Köchin. Anmeldungen mit Zeugnissen an die Verwaltung der Kantonalen Irrenanstalt Münsterlingen. (2918) (F 6613 Z) (H G 1439)

**Chiffre 2918.** Köchen- und Officegouvernante wird in ein Sanatorium Kgl. bei hohem Lohn gesucht. Nur tüchtige Refektkonstinen wollen sich bewerben. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 36

**Chiffre 36.** Oberkellnerin, gesucht in Berneroberrland, in ein Hotel von 120 Betten. Eintritt 1. Juli. Chiffre 32

**Chiffre 32.** Officebureau. Gesucht Stelle zu sofortigem Eintritt in Hotel der franz. Schweiz. Gehalt Fr. 30 monatlich. Gelegenheit zur Erlernung der Sprache. Fr. 50 Gratifikation am 1. Okt. Ch. 34

**Chiffre 34.** On demande de suite: Une gouvernante parlant les langues, capable d'aider à la direction d'un hôtel de premier ordre et conduire le personnel, appointement 120 fr. par mois une lingère, appointement 60 fr. S'adresser au Grand Hôtel à Anvers. (27)

**Chiffre 27.** On demande pour commencement de juin: 2 sommeliers de salle (savoir photographier); 1 cuisinier-chef; 1 petit hôtel; 1 porteur pour le linge; 1 domestique de campagne; 1 plongeur; 1 cocher; 1 portier pour 30 et 4 étages. Envoyer copies de certificats et indiquer l'âge. Ch. 51

**Chiffre 51.** Pâtissier-Conseiler, tüchtig, gesucht für die Sommerstation. Photographie und Zeugnisse erbeten. Chiffre 33

**Chiffre 33.** Secrétaire-caissier. On demande de suite dans un hôtel de premier ordre de la Suisse française un secrétaire-caissier parlant et écrivant couramment les trois langues, connaissant le système à colonnes et ayant déjà rempli poste analogue dans une bonne maison. Age de 20 à 25 ans. Envoyer copies de certificats, photographie et prétention de salaire. Chiffre 726

**Chiffre 726.** Secrétaire (prem.). On demande premier secrétaire pour un Bill Office, ayant occupé fonctions analogues et grande expérience. Traitement fr. 120 par mois pour commencer (pas logé). Envoyer copies de certificats et références au Directeur de l'Hotel Ritz, Paris. (12)

**Chiffre 12.** Sekretär-Volontär. Gesucht in Hotel I. Ranges der deutsch. Schweiz ein Sekretär-Volontär. Kenntnisse der franz. und deutschen Sprache unbedingt notwendig. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 20

**Chiffre 20.** Sekretärin. Gesucht für sofort in eine Kuranstalt eine selbständige Sekretärin-Kassierin. Photographie, Gehaltsansprüche und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 35

**Chiffre 35.** Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

### Stellensuche \* Demandes de places

**Bureau & Réception.**

**Buchhalterin.** Junge, tüchtige Hotelbuchhalterin, mit vierjähriger Praxis, derzeit in erstklassigem Etablissement an der Ostsee. Riviera in Konflikt, sucht zwecks Erlernung der franz. Sprache Jahresstellung in der Schweiz. Dieselbe ist kommerziell gebildet, mit Kolonnensystem, Bonus sowie Jahreskontrollen vollkommen vertraut. Chiffre 28

**Bureau-Volontärin.** Junge Lehrerin sucht für die Monate August bis Mitte September Volontärstelle zur Assistenz im Bureau eines Berghotels. Spricht u. schreibt französisch. Jedoch nur wenig englisch. Chiffre 952

**Chiffre 952.** Chef de réception- oder Sekretär-Kassier-Stelle sucht tüchtiger, zuverlässiger junger Mann von 25 Jahren, der vier Hauptsprachen und der holländischen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Empfehlungen aus erstkl. Häusern. Eintritt Mitte Juni. Chiffre 943

**Chiffre 943.** Chef de réception-, Direktor- oder Sekretärstelle für kommende Wintersaison sucht tüchtiger junger Mann von 28 Jahren, nach Italien oder Südtirol. Chiffre 951

**Chiffre 951.** Directrice. Fräulein, tüchtig im Hotelfach, sucht auf den Herbst Engagement in besseres Hotel oder Pension. Ch. 50

**Chiffre 50.** Directrice-Gouvernante, seit einigen Jahren im Süden in erstkl. Hause tätig, sehr tüchtig, in allen Fächern des Hotelfwesens erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Empfehlungen, sucht Sommerengagement. Chiffre 953

**Chiffre 953.** Direktor-Chef de réception, Schweizer, im Hotelfach durch und durch bewandert, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stellange. Eintritt nach Belieben. Chiffre 877

**Chiffre 877.** Hoteller-Sohn, gelernter Kaufmann, 37 Jahre alt, in deutscher und franz. Korresp. und Konvers. perfekt, vom kgl. bayer. Kommando, sucht Stelle zur Ausbildung als Hoteldirektor. Prima Referenzen. Salär Nebensache. Zu allen Arbeiten willig. Chiffre 25

**Chiffre 25.** Sekretär, 56 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, so wie mit der doppelten ungarischen Buchführung (Kolonnensystem) vertraut, sucht per sofort Stelle. Chiffre 559

**Chiffre 559.** Sekretär. Suche für meinen Sekretär, 34 Jahre alt, sprachkundig, passende Sommerstelle unter bescheidenen Ansprüchen. Offerten an Landry, St. Gotthard, Lugano. (18)

**Chiffre 18.** Sekretär-Kassier, Süddeutscher, energisch und präsentationstüchtig, französisch und englisch sprechend, perfekt in der Buchführung (Kolonnensystem) sowie in sämtlichen ins Fach einschlagenden Arbeiten, kaufm. gebildet, Kellnerkarriere durchgemacht, mit prima Zeugnissen aus I. Häusern, sucht sich zu verändern. Chiffre 921

**Chiffre 921.** Sekretär-Kassier, 21 Jahre alt, mit dem Kolonnensystem vertraut und der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in gutem Hause, per sofort oder später. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 3

**Chiffre 3.** Sekretär-Kassier, Süddeutscher, 23 Jahre alt, Hotelierssohn, gelernter Kaufmann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Korresp. mächtig, mit Kolonnensystem und doppelter anerk. Buchführung völlig vertraut, blanzbücher, Stenograph und Maschinenschreiber, sucht Stellung per 1. Juni, in erstkl. Hause. Gute Referenzen. Chiffre 28

**Chiffre 28.** Sekretär-Volontär. Für einen 19jährigen, gutgeschulten Volontär, der schon gute Vorkenntnisse im Barcondukt hat, wird Stelle als Sekretär-Volontär in grösseres Hotel gesucht. Chiffre 930

**Salle & Restaurant.**

**Butler- oder Saalvolontärin.** Junge Tochter wünscht Engagement als Volontärin an Buffet oder für Speisesaal, mit Gelegenheit zur Erlernung der franz. Sprache. Gef. Offerten an Fr. Käthe Stöckli, bei Hrn. Wilt, Greter in Murg (Basel). (292)

**Kellnerlehrling oder Sekretärvolontär.** Junger, intelligent Mann, in seine dreijährige Lehrzeit in Barcondukt-Naratsbureau beendet, sucht Stelle in gutem Hotel als Kellnerlehrling oder Sekretärvolontär. Franz. Schweiz bevorzugt. Gef. Offerten unter Chiffre R-2701 Z an Hasenstein & Vogler, Zürich. (1400) H G 1390

**Kellnerlehrling.** Für einen Knaben von 14 Jahren suche Lehrstelle wo er zugleich Gelegenheit hätte, französisch zu lernen. Chiffre 946

**Kellnerlehrling.** Ein der Schule entlassener, 15-jähriger Knabe sucht Kellner-Lehrstelle in erstkl. Hotel der franz. Schweiz. Chiffre 43

**Maitre d'hôtel du restaurant.** excellent restaurateur, parlant les quatre langues, muni des meilleures références, cherche place dans bon restaurant, pour la saison d'hiver prochain. Chiffre 864

**Oberkellner.** sprachkundig, präsentabel, im Besitze guter Zeugnisse, gegenwärtig noch in ungeklärter Stelle, sucht baldmöglichst Gerant- oder Oberkellnerposten. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 937

**Oberkellner.** 29 Jahre alt, Deutscher, sprachkundig, vertraut mit sämtlichen Bureauarbeiten und Réception, mit prima Referenzen u. Empfehlungen aus I. Häusern, sucht wegen Beendigung der Saison anderweitiges Engagement auf 1. Juni oder später. Chiffre 22

**Oberkellner.** sprachkundig, mit der Buchführung vertraut, im Besitze bester Zeugnisse, sucht Stellung für Okt. Ch. 23

**Oberkellner.** tüchtiger, sucht Winterengagement als solcher oder für Bureau. Gegenwärtig in Haus I. Ranges in Luzern tätig. Chiffre 52

**Oberkellner-Chef de réception.** 29 Jahre alt, kaufm. gebildet, der gute Karte zu machen versteht und gewandt im Verkehr mit feinsten internationalen Gästen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 882

**Obersaaltochter.** Eine Tochter, Schweizerin, deutsch- und franz. sprechend, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, im Saal- und Restaurationsdienst tüchtig, sucht Stelle in feinem Hotelrestaurant, auf kommende Wintersaison. Chiffre 4

**Saaltöchter.** Junge, nette Tochter, Schweizerin, holder Sprachen mächtig, tüchtig im Servieren, sucht Saison- oder Jahresstelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. 45

**Saaltöchter.** Junge, deutsch, franz. und englisch, gewandt im Service, repräsentationsfähig, sucht Engagement in Luzern, am Vierwaldstättersee oder Umgebung. Photographie u. Zeugnisabschriften zu Diensten. Chiffre 44

**Sommelière de salle (prem.).** très capable, parlant les 4 langues, cherche place de saison, pour de suite. Bons certificats. Chiffre 48

**Volontaire.** Jeune fille de la Suisse allemande désire emploi dans bon hôtel de la Suisse romande, pour apprendre le service de table. Parle déjà le français. Bon traitement exigé. Recrire: Case postale 12232 Zurich-Gare. (917)

**Cuisine & Office.**

**Aide de cuisine.** Junger, tüchtiger Koch wünscht auf 1. Juni Stelle als Aide de cuisine, neben tüchtigen Chef. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 30

**Chiffre 30.** Chef de cuisine, sérieux, connaissant toutes les parties et pouvant fournir de bonnes références, cherche place de saison ou à l'année. Chiffre 678

**Chiffre 678.** Chef de cuisine. Junger Mann von 22 Jahren, deutsch u. franz. sprechend, wünscht Saison- oder Jahresstelle als Chef in besseres Haus. Prima Zeugnisse u. Referenzen. Chiffre 955

**Chiffre 955.** Chef de cuisine, junger, tüchtiger, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Saisonstelle. Ch. 923

**Chiffre 923.** Chef de cuisine, capable, cherche place dans bonne maison: L'aire à partir du 25 mai 1906. Recrire: H. G. 10, poste restante Genève. (11)

**Chiffre 11.** Chef de cuisine. Junger, selbständiger Koch, gelernter Konditor, mit prima Referenzen aus Hotels und Restaurants I. Ranges des In- und Auslands, sucht Stelle als Chef. Ch. 56

**Chiffre 56.** Chef de cuisine, tüchtiger, erstklassiger, nüchtern, in Table d'hôte wie Restaurations-service gewandt, mit prima Zeugnisse, militärfähig, wünscht Saison- oder Jahresstelle in gutem Hause. Adresse: A. Büchli, Langnau a. Albis. (54)

**Cuisinier.** saucier et restaurateur, 30 ans, très bons certificats, de maisons de premier ordre de la Suisse et de l'étranger, cherche engagement en Suisse ou Allemagne. Chiffre 883

**Kochlehrling.** Flinker, intelligenter Bursche, sucht Stelle in grösserem Hotel mit Jahresbehold. Chiffre 914

**Kochlehrling.** Für einen jungen Mann, Schweizer, aus guter Familie, wird Stellungs- als Kochlehrling gesucht, in einem Hause, am liebsten der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, etwas Tüchtiges zu lernen. Gef. Offerten mit Bedingungen ant. Chiffre R 6284 an Rudolf Mosse, Basel. (2916) M G 1445

**Kochlehrling.** Ein Jüngling mit guten Vorkenntnissen der Kochkunst sucht Kochlehrlingsstelle für sofort. Chiffre 10

**Kochlehrling.** Suche für einen 16jährigen Knaben, gesund und intelligent, gute Kochlehrlingsstelle, womöglich in der franz. Schweiz. Missions Lehrgeld kann geleistet werden. Eintritt nach Belieben. Gef. Offerten an F. Walder, zum Schützengarten, St. Gallen. (353)

**Kochlehrling.** sucht für gesunden, kräftigen Knaben, bei tüchtigem Fachmann. Eintritt kann sofort erfolgen. Lehrbedingungen erbeten an Jos. Böhm, Bruderholzstrasse 104, Basel. (8)

**Pâtissier.** 30 Jahre alt, Schweizer, militärfähig, sucht Saisonstelle, per 1. September. Derselbe war viele Jahre in England tätig. Prima Zeugnisse zu Diensten. Offerten an R. Bumbacher, Krone, Dietikon. (341)

**Pâtissier.** tüchtiger, selbständiger, sucht Stelle für die Sommerstation. Eintritt könnte sofort geschehen. Gute Zeugn. zu Diensten. Chiffre 21

**Pâtissier und Aide.** tüchtig und erfahren in der Hotelpâtisserie, sucht Saisonstelle in gutes Haus. Chiffre 36

**Pâtissier.** Jeune Suisse, âgé de 21 ans, cherche place comme pâtissier ou aide de cuisine, dans une maison de premier ordre. Entrée 1<sup>er</sup> juin ou plus tard. Meilleures références. Ch. 955

**Etage & Lingerie.**

**Gärtnerin.** perfekte, sucht in erstkl. Hotel Stelle als Obergärtnerin. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 1

**Gouvernante.** tüchtig u. selbständig, im Hotelfach erfahren, sucht sofort Jahresstelle in Hotel oder Fremdenpension. Gute Referenzen zur Verfügung. Chiffre 933

**Lingere.** Ein in Hotel-Lingerie erfahrenes Fräulein sucht Stelle für den Sommer. Chiffre 970

**Zimmermädchen.** tüchtiges, mit Sprachkenntnissen, sucht für sofort oder später Engagement in einem besseren Hotel. Chiffre 854

**Zimmermädchen.** 30 Jahre alt, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle auf Anfang Juni oder später. Chiffre 938

**Zimmermädchen.** deutsch u. franz. sprechend, im Zimmerdienst gut bewandert, sucht Jahresstelle in besseres Hotel. Adresse: R. M., postlagernd Horn (Thurgau). (932)

**Zimmermädchen oder Lingere.** erfahren, sprachkundig, mit Zeugnissen aus I. Hotels, sucht Stelle in I. Hotel. Ch. 53

**Loge, Lift & Omnibus.**

**Concierge.** in kleineres oder Conducteur in ganz grosses Hotel, Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, 31 Jahre alt, mit prima Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt sofort. Adresse: E. Messeri, 8 Charlott Str. Cleveland Str. W. London. (356)

**Concierge.** 30 Jahre alt, 173 cm gross, 4 Sprachen mächtig, gegenwärtig noch im Süden in Stellung, sucht auf Anfang Juni Sommerposten. Chiffre 930

**Concierge.** noch in Stellung, 35 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement auf 1. oder 15. Juni. Chiffre 40

**Concierge.** Suisse, âgé de 36 ans, parlant quatre langues, bonnes références, actuellement dans hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour l'hiver, de préférence en Algérie ou Egypte. Chiffre 5

**Concierge-Conducteur.** Schweizer, 28 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen des In- und Auslands, wünscht auf 1. Juni Stelle zu ändern. Chiffre 894

**Concierge-Conducteur.** 40 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle als solcher oder zu einzelnen Herrn zum Reisen. Offerten unter F. Z. Hôtel Monopole Genève. (988)

**Concierge-Conducteur.** Junger solider Mann, in einem Hotel I. Ranges in Südtirol arbeitend, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für die Saison, als Concierge-Conducteur. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. 31

**Concierge oder Concierge-Conducteur.** tüchtiger, zuverlässiger, nüchterner Mann, 31 Jahre alt, der drei Hauptsprachen kundig, sucht Saison- event. Jahresstelle in gutem Hotel I. Ranges. Chiffre 845

**Concierge oder Conducteur.** Schweizer, 30 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, sucht Jahresstelle. Gegenwärtig noch in Stelle. Prima Referenzen. Chiffre 933

**Conducteur.** 29 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, militärfähig, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Conducteur, für sofort. Adresse: H. No. 40, poste restante Bern. (41)

**Portier-Conducteur.** der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht ähnliches Engagement für sofort. Chiffre 43

**Portier-Conducteur.** gesetzten Alters, sprachkundig u. selbständig, sucht sein Ende Mai in Nice in Stellung, sucht Engagement als 1. Portier oder Conducteur. Chiffre 24

**Bains, Cave & Jardin.**

**Kellnermeister.** tüchtig und solid, in allen Fächern bewandert, sucht für sofort Stelle in Grand Hôtel, im In- oder Ausland. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 19

**\* Divers. \***

**Jeune ménage** cherche place en qualité de valet de chambre et de femme de chambre d'hôtel, pour la saison, ou à l'année de préférence. Libre pour le 1<sup>er</sup> juin. Meilleures références. Ch. 2

**Hotelschreiner.** erfahren und solid, mit guten Zeugnissen u. Referenzen, sucht Engagement für In- oder Ausland. Ch. 17

**Stütze.** 24jährige Tochter, welche 2 1/2 Jahre als Kassierin in erstkl. Hotel tätig war, maschinenschreiben, einfache Buchhaltung und perfekt schreiben kann, wünscht Stelle in Groß oder franz. Schweiz, behufs Erlernung der franz. Sprache, für Büffet u. Service oder Wäscheverwalterin, event. als Volontärin in Bureau. Gute Behandlung erwünscht. Chiffre 911

**Stütze der Hausfrau.** Junge Tochter aus guter Familie, S. deutscher und franz. sprechend, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau, in gutes Haus. Chiffre 24

**Tapissier.** Allemand, 25 ans, cherche place dans un hôtel, de préférence en France. Bons certificats à disposition. Ch. 883

**Vertrauensstelle.** Junge Tochter aus guter Familie, mit sehr guten Hotelkenntnissen, der 3 Hauptsprachen mächtig, wünscht für die Sommermonate Vertrauensstelle in gutem Hotel. Chiffre 958

**Zeugnishefte & Anstellungsverträge**

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern befördern zu lassen, wieder zuzustellen. Dergleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zuzugewandene Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“.

Manzipale Angestellte werden hiemit dringend ersucht, nicht konvenierende Offerten möglichst bald an den Absender zu retournieren und zwar direkt, nicht durch unsere Vermittlung.